



总统书架

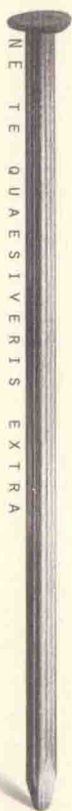
自立

RALPH WALDO EMERSON

[美] 拉尔夫·沃尔多·爱默生 著

蒲隆 译

Self-Reliance



自立

RALPH WALDO EMERSON

[美] 拉尔夫·沃尔多·爱默生 著

蒲隆 译

Self-Reliance



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

自立 / (美) 爱默生著; 蒲隆译. — 北京: 中国人民大学出版社, 2014.10

ISBN 978-7-300-19842-2

I. ①自… II. ①爱… ②蒲… III. ①随笔—作品集—美国—近代 IV. ①I712.64

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第186329号



自立

(美) 爱默生 著
蒲隆 译

Self-Reliance

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街31号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京华联印刷有限公司

规 格 148mm × 210mm 32开本

版 次 2014年10月第1版

印 张 9.875 插页2

印 次 2014年10月第1次印刷

字 数 154 000

定 价 36.00元

版权所有

侵权必究

印装差错

负责调换

打开天窗说亮话

经典

CLASSIC

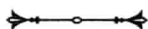


882700210



总 统 书 架

译者前言



拉尔夫·华尔多·爱默生(1803—1882年)是美国思想史和文学史上最具有影响力的人物之一。爱默生出生在波士顿的一个牧师世家里,但他8岁丧父,家境开始没落,孀居的母亲一人苦心经营,拉扯、教育5个儿子。爱默生曾在波士顿拉丁学校和哈佛大学求学。1821年他从哈佛大学毕业以后,曾教过几年书,1825年又上了哈佛神学院,1829年被任命为波士顿第二教堂牧师。尽管他工作非常称职,布道受人欢迎,但他的独立自主精神与当时的基督教规范不合,因此于1832年主动辞职。随后他先后三次游历欧洲,拜访了英国浪漫主义大诗人柯勒律治、华兹华斯等人,并且跟散文大师卡莱尔成了终生不渝的朋友。初次欧洲旅行归来后,他定居在离波士顿不远的康科德镇,后来成了康科德的“圣人”。他在那里建立了一个“超验主义俱乐部”,跟梭罗、霍桑等一些文人探讨



哲学、神学和文学。此后他潜心于读书写作，到很多地方去演讲，除了1842年至1844年主编过同人刊物《日晷》外，没有担任什么具体职务。

爱默生的散文著作除了《论自然》这本薄书和未收编成集的一些篇章，绝大多数都是演讲录。演讲中最有名的要数《美国学者》(1837年)和《神学院演讲》(1838年)。前者被爱默生同时代的著名作家、哈佛大学教授霍姆斯誉为美国的“思想独立宣言”。爱默生认为，美国学者应当破除清规戒律，要通过研究自然，通过实际行动，尤其通过直觉来认知真理。学者必须集当代的才能、过去的贡献、未来的憧憬于一身。学者应当自由而勇敢，将生活转化为真理，做自己时代的代言人。《神学院演讲》则有意成为一篇宗教独立宣言。爱默生一再强调：人与自然具有精神上的统一性，人可以不通过中介，直接与上帝沟通。他强调道德情感、宗教情感。他认为牧师的最大秘诀就是把生活化为真理，而不是搞形式主义，做僵化空洞的说教。由于抨击了形式主义的传统宗教，鼓吹直觉的精神体验，这篇演说得罪了当时的宗教人士。哈佛大学此后近30年未邀请他进入该校演讲。

《随笔：第一集》(1841年)和《随笔：第二集》(1844年)也是在讲稿的基础上加工而成的。第一集收入12篇文章；第二集收入9篇文章。这两本著作奠定了爱默生的声名。这20多篇文章尽管题目不同，但都贯穿着所谓“超验主义”的中心思想：

一、强调灵魂的最高价值。神圣的灵魂存在于每个人身上，而且是相同的。每个人身上都有神圣的火花，有获取一切知识的手段。上帝就是“超灵”。超灵可以畅通无阻地进入每个人的灵魂，每个人的灵魂也可以畅通无阻地进入超灵，每个人都可以与上帝沟通。

二、强调自然。认为自然是灵魂的影像或外部表现，是上帝的一种投射，“是上帝投在我们感官上的巨大的影子”。每一个自然法则在人的脑海里都有一个对应物，所以自然法则与精神法则是完全对应的。物质因素与精神因素非常相近，只不过前者代表较低层次上的活动罢了。

三、要完全地展现个人灵魂的能力，个人是发现真理的唯一工具。每个人必须是坚定的追求者，必须通过自身为自己发现上帝，其途径是完全服从或彻底相信个人直觉。所以，爱默生强调独立自主的个人应当求助于单独的自省和个人的经历，而不是依靠传统和他人。



1850年出版的《代表人物》也是一组演讲稿，共7篇文章。这本书显然与他的朋友卡莱尔的《英雄、英雄崇拜和历史上的英雄事迹》（1841年）有相似之处。不过卡莱尔崇拜伟人，对他们追求权力、掌控群众的无情做法也表示赞赏，而爱默生将伟人称作“代表人物”，是因为他把这些人看作各自的时代和民众的代表。这与时势造英雄的观点有相似之处。

《英国特色》是他1832年和1847年两次访问英国的见闻和观感。1848年以它们为题材作演讲，1856年出书。几年前，中央电视台播放了一组总题目为《大国的崛起》的专题片，其中有关于英国崛起的部分。《英国特色》对读者认识这个民族会有极大的帮助，其效果远远胜过一般的历史论著和国情概述。

1860年爱默生又出版了一本散文集《生活准则》，也是由讲稿整理而成的。

爱默生也是一位诗人，他出版过两部诗集，诗歌富有哲理性，独具一格。

不过，爱默生最大的成就还是在散文。他的散文与培根的一样，警句格言频出。如他在鼓吹个人主义时在不同的文章中写道：

“严格地讲，没有历史，只有传记。”

“文明史和自然史，艺术史和文学史，都必须从个人历史的角度来解释，否则就必然是空话。”

“每一个真正的人就是一个起因，一个国家，一个时代；他需要无限的空间、人物和时间完成他的构想——而子孙后代就像一串随从，紧紧追随着他的脚步。”

他在宣扬“自助”时又讲：

“所以谁要做人，决不能做一个顺民。”

“坚持你自己，千万不要模仿。”

“旅游是傻瓜的天堂。”

他的超验主义观点则是：

“宇宙是活的。万物是有道德的。灵魂如果在我们身内就是一种感情，在我们体外，就是一种规律。”

然而，爱默生的随笔在其他很多方面跟培根的大相径庭，它不像培根的随笔那样短小严密，而是像密西西比河水滚滚而来，有一发不可收的磅礴气势，使人想起惠特曼的诗。爱默生写道：“上帝说话的时候，他应当传达的不是一件事，而是所有的事。”所以他的文章大有吐尽自己一切观点的架势，就顾及不到段落的衔接过渡、层次的井然有序。他的文章充满了激情，不像培根的那样客观冷静。所以人们一致认为爱默生的文章是以句子为单位的。



爱默生没有形成一套系统的哲学体系，但他博览贯通，熔希腊的柏拉图古典哲学、德国的唯心主义哲学、法国的折中主义哲学、印度的神秘主义哲学及中国的孔孟哲学于一炉，形成了他自己的思想风格和文章风格。

爱默生一生孜孜不倦地阅读、写作、演讲，个人生活中经受过多次丧亲的不幸，但他总能振作起来。他这种乐观主义精神处处体现在他的作品中，这也是美国民族精神的体现。除生前发表大量的散文、诗歌、演讲录，他一生大部分时间坚持记日记、写笔记。实际上，他的很多文章都是在他的日记和笔记的基础上加工而成的。后人把他的日记编为 10 卷出版。有人又将日记和札记编在一起，共 16 卷。他的书信集为 6 卷。这些材料对研究爱默生是极其宝贵的。爱默生的思想影响了和他同时代的梭罗、惠特曼、狄金森等一流的作家，20 世纪的诗人 E. A. 罗宾逊、弗罗斯特、斯蒂文斯、哈特·克莱恩等都受了他的极大影响。他同时代的大小小说家麦尔维尔、霍桑虽然并不赞成他的观点，但都受到他的启发，从不同角度来探讨同样问题。

自立

(美) 爱默生著 著
蒲隆 译

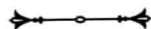
© 2014 香港天窗文化集团（中国）有限公司 版权所有

本书为香港天窗文化集团（中国）有限公司授权中国人民大学出版社有限公司在中国大陆地区（香港、澳门和台湾地区除外）独家出版和发行。任何在该区域之外的转载、使用和售卖，均为侵权行为，香港天窗文化集团（中国）有限公司和中国人民大学出版社有限公司将保留追踪和控告以上侵权行为的权利。

Original Simplified Chinese edition licensed by Enrich Culture Group (China) Limited.
Simplified Chinese Copyright © 2014 by China Renmin University Press Co., Ltd.
All rights reserved.
All adaptations are prohibited.

目 录

c o n t e n t s



历史	1
自助	37
爱	79
友谊	99
谨慎	125
英雄主义	145
圆	165
艺术	187
经验	205
性格	245
礼物	271
政治	281



创造万物的灵魂，
心目中大小不分，
所到之处万物生，
五洲四海留行踪。

我拥有整个地球，
也把七星和太阳年占有，
还有恺撒的手和柏拉图的头脑，
基督的心和莎士比亚的诗稿。

对所有人来说，存在着一个共同的心灵。每一个人都是一个入口，通向这同一个心灵，以及它的各个方面。人一旦获得了理性的权利，他就成为拥有全部财富的自由人。柏拉图思考过的，他也可以思考；圣徒感受到的，他也可以感受；任何时候任何人的遭遇，他都能够理解。谁一旦进入这一普遍的心灵，谁就参与了一切现有的或可行的活动，因为这是独一无二、至高无上的力量。

历史是这一心灵工作的记录。它的精神由一连串的岁月来阐明。人只有靠他的全部历史来做出解释。不慌不忙，无止无休，人的精神从一开始出发就把属于它的每一种本领、每一种思想、每一种感情，体现在适当的事件中了。然而，思想总是先于事实，所有的历史事实都以规律的形式预先存在于心灵里。反过来，每一条规律又是由起主导作用的环境造成的，而自然的限制只能一次使一个规律发挥作用。人是一整部事实的百科全书。一千座森林的



创造包孕在一颗橡实里，而埃及、希腊、罗马、高卢、不列颠、美国，已经蕴藏在第一个人身上了。一个时代又一个时代，野营、王国、帝国、共和国、民主国，仅仅是把一个人的精神应用到这个多元化的世界上罢了。

心灵写出了历史，心灵又必须阅读历史。斯芬克斯必须解她自己的谜。如果全部历史体现在一个人身上，那么全部历史就需要从个人经历的角度来解释了。我们一生中的时时刻刻与千秋万代都息息相关。我所呼吸的空气是从大自然的仓库里吸取来的，我书上的亮光是从亿万英里之遥的星球上发出来的，我身体的均衡依赖于离心力和向心力的平衡。同样的道理，时刻应当受时代的指导，时代应当被时刻来说明。所以每一个人普遍心灵的又一个化身。它的所有特点都表现在他身上。他个人经历中的每一件新鲜事情都闪现着千千万万人的所作所为，而他生活中的危机又与民族危机休戚相连。每一场革命最初都是一个人心灵里的一种思想，一旦同一种思想在另一个人的心灵里出现，那对于这个时代就至关重要了。每一次改革原先只是一个人的见解，一旦它又成为另一个人的见解，它就会解决那个时代的问题。别人叙述过的事实必须符合我身上的某种情况，才显得可信、可理解。在读书的时候，我